

أدوات التفاعل الصفي وأهم شبكاته (شبكة فلاندرس نموذجاً)

أ.بوجمعة سلام-أ.بخليفة مزغيش-المدرسة العليا للأساتذة بوزريعة

مقدمة: قبل التطرق إلى أدوات التفاعل الصفي وأهم شبكاته كان لزاماً علينا تحديد بعض المفاهيم الأساسية وهي التواصل، التفاعل الصفي فهي مفاتيح هذه الورقة.

I- التواصل: عند شارل كولي Ch.Cooley "هو الميكانيزم الذي بواسطته توجد العلاقات الإنسانية وتتطور أنه يتضمن كل رموز الذهن مع وسائل تبليغها عبر المجال وتعزيزها في الزمان، ويتضمن أيضاً تعابير الوجه وهيئات (الجسم)، والحركات ونبرة الصوت، والكلمات، والكتابات والمطبوعات...، وكل ما يشملها آخر ما تم من الإكتشافات في المكان والزمان"(آيت موحى وآخرون 1990، ص 57).

يتضمن هذا المفهوم عناصر أساسية لفهم طبيعة التواصل وبالأخص التواصل البيداغوجي الذي تسعى أدوات التفاعل الصفي وشبكاته إلى رصده وقياسه وهي:

1- إن التواصل هو جوهر العلاقات الإنسانية في القسم وهذه العلاقات قوامها:
- الإصغاء المتبادل بين عناصر العملية التعليمية. - تشجيع الإتجاهات والميول الإيجابية. - تقدير الجهود. - الإرشاد والتوجيه. - مراعاة الفروق الفردية. - تنويع وسائل الإتصال والتواصل. - الإحترام والتقدير.

فالمتعلم أو المعلم كل منهما كائن إجتماعي يتعايش داخل جماعة تربية لها خصائصها ومميزاتها والتي يجب إحترامها (العدد، المعايير، القيم، التفاعل، اللغة (التواصل) القيادة، الأدوار)

2- إن التواصل يتضمن كل من رموز الذهن سواء تعلق الأمر برموز اللغة أو تعلق الأمر بأشكال التواصل غير المنطوق كالكتابة والحركات الجسمية ونبرات الصوت وغيرها وهذا يعني أن الأشياء المحيطة بنا يمكن أن تشكل لغة للتواصل (مكتبة، حديقة، مخبر، ورشة) فرولان بارث R. Barthes (1957، ص 194-195) يرى أنه "ليس هناك من قوة تمنع الأشياء من الكلام لأن ما يحيط بنا يشكل لغة هي لغة ما وراء اللغة أو لغة العلامات". بينما جورج مونان George Mounin (1971، ص 32-33) "يعتبر لغة الأشياء التي تحيط بنا علامة أو مؤشرا Signe indice تحمل لنا مجموعة من المعلومات وليست تواصلاً حقيقياً".

3- أن هناك وسائل لتبليغ رموز الذهن في الزمان والمكان إذ يمكننا أن نميز بين وسائل سمعية منطوقة (قناة سمعية) مثل اللغة والأصوات ووسائل مرئية (قناة بصرية) مثل الحركات واللباس وتعابير الوجه وتوزيع المجال وتنظيمه، كما نميز وسائل شمعية (قناة شمعية) مثل الرائحة والعطر أو وسائل ذوقية كالطعام (قناة ذوقية) والحواس الأخيرة، يمكن إستعمالها كثيرا خاصة في تدريس العلوم لإكتشاف خصائص الأشياء وتحديدها .

II-التفاعل الصفي: التفاعل الصفي هو "قبل كل شيء تبادل بين أعضاء الجماعة أو بين عضو وباقي الجماعة" (نفس المرجع السابق ص 132).

فالتفاعل الصفي هو تأثير وتأثر بين معلم ومتعلم أو بين متعلم ومتعلم في شكل خط مستقيم أو دائرة أو بين معلم ومتعلم ومعلم مرة أخرى.

ويسمح هذا التفاعل داخل جماعة القسم بالتعرف على آراء أفرادها وتقابلها وبتنقل (المعلومات، والمهارات والسلوكات) من طرف إلى آخر، كما يسمح بالكشف عن آراء جديدة، ويؤدي تطوير هذه العناصر وتداخلها إلى إتخاذ قرارات ومواقف لها تأثير على حياة الجماعة. (المرجع السابق، ص 132).

وهناك عناصر أساسية تؤثر في التفاعل والتي بنيت عليها الشبكات ومن أهم العناصر:

1- اللغة: وهي الأداة الأساسية للتواصل .

2- الإشارات والرموز: مثل علامات الرفض أو القبول أو الترحيب أو الإمتعاض

3- توزيع الأدوار والمهام على أعضاء الجماعة فالقيام بالدور وإتقانه يعني زيادة التفاعل وإستمرار الجماعة وتماسكها من أجل تحقيق الأهداف .

4- الإتجاهات والمعارف والمعتقدات .

5- إشباع حاجات الأفراد والجماعة .

6- إتساع وتنوع شبكات التواصل وسهولتها فالقسم الذي يكون عدد تلاميذه قليلا يكون الإتصال أفضل وأحسن .

بعد التعرض لهذين المفهومين الأساسيين في بناء الشبكات نذكر الآن أهم هذه الشبكات ودعائمها

أهم الشبكات: يذكر محمد زياد حمدان (2001، ص176) في كتابه (أدوات الملاحظة الصفية مفاهيمها وأساليب قياسها للتربية) أن هناك 80 أداة وكل أداة لها مؤلف

والمجال المحدد لها (المادة التدريسية، المعلم أو التلميذ، المدرسة، التفاعل اللفظي أو غير اللفظي، ملاحظة أساليب الإتصال، ملاحظة إستراتيجيات التدريس، ملاحظة المناخ الإجتماعي (الألفة بين المعلم والتلميذ). هذا ولكل أداة تركيزها السلوكي أيضا (إدراكي، عاطفي، حركي) وبيئة إستعمالها (الغرفة الدراسية...).

مثال عن بعض الشبكات:

الرقم	المؤلف	أداة الملاحظة	تركيزها السلوكي	بيئة إستعمالها
1	هارولد ألتمان	أداة ملاحظة العلوم	عاطفي وإدراكي وإجراءات وأنشطة تربوية عاطفي وإدراكي	الغرفة الدراسية
2	واليزابيت هنتر	أداة ملاحظة التفاعل اللفظي	عاطفي وإدراكي	الغرفة الدراسية
3	دغلاس بارنير	أداة ملاحظة نماذج أسئلة المعلم	عاطفي وإدراكي وإجراءات روتين	الغرفة الدراسية
4	نورمان دودل	أداة ملاحظة نماذج أسئلة التلاميذ	عاطفي وإدراكي	الغرفة الدراسية
5	هربرت هيجر	أداة ملاحظة التفاعل غير اللفظي	عاطفي	الغرفة الدراسية
6	جون هوف	أداة تحليل التفاعل الصفي	عاطفي وأنشطة تربوية	الغرفة الدراسية
7	ند فلا ندرز	الأداة الموسعة لتحليل التفاعل اللفظي	عاطفي وإدراكي وأنشطة تربوية وبناء إجتماعي	الغرفة الدراسية
8	جيمس غالاهر	أداة تبويب المواضيع الإدراكية	إدراكي وأنشطة تربوية	الغرفة الدراسية
9	شالرز غالوي	أداة ملاحظة التفاعل اللفظي	عاطفي وحركي	الغرفة الدراسية
10	محمد زياد حمدان	أداة تحليل التفاعل الصفي الشامل	عاطفي وإدراكي وحركي وأنشطة تربوية وبناء إجتماعي	الغرفة الدراسية
11	غير ترور موسكوتر	أداة ملاحظة التفاعل في اللغة الأجنبية	عاطفي	الغرفة الدراسية

12	أوتانيل سميت	أداة ملاحظة إستراتيجيات التدريس	إدراكي	الغرفة الدراسية
13	روبرت سولدنبنغ	تحليل سلوك المعلم	عاطفي وحركي وأنشطة تربوية	الغرفة الدراسية
14	روبرت سولدنبنغ	تحليل سلوك التلاميذ	إجراءات روتين وبيئة مادية	الغرفة الدراسية
15	لويس تابد	أداة ملاحظة تفاعل المعلم والتلاميذ حسب أبعاد نفسية تحليلية	عاطفي وحركي ونفسي وتحليلي	الغرفة الدراسية
16	جون ويثول	فهرس المناخ العاطفي الإجتماعي للفصل	عاطفي	الغرفة الدراسية
17	موريل رايب	أداة ملاحظة سلوك المعلم والتلاميذ خلال تدريس الرياضيات	عاطفي وإدراكي	الغرفة الدراسية

بعد التعرض لنماذج من الشبكات (17) بصفة عامة حسب (المؤلف، أداة الملاحظة، تركيزها السلوكي، بيئة إستعمالها)، نقدم الآن بنوع من التفصيل أداة أو شبكة فلاندرز لملاحظة وتحليل التفاعل اللفظي وهي شبكة مشهورة طبقت في الكثير من الدول منها بعض الدول العربية (العراق، الكويت، مصر، السعودية...) ثم نستتبعها (بنوع من الإيجاز) بأداة تعد مكملة لها وهي أداة غالوي لملاحظة وتحليل التفاعل غير اللفظي:

شبكة فلاندرز لملاحظة وتحليل التفاعل اللفظي Flander's Interaction Analysis Categories (صورة مختصرة):

- 1/ فوائد شبكة فلاندرز في قياس فعالية التدريس: أ/ تحسين مستوى ونوعية العلاقات الإنسانية بين المعلم وتلاميذه وبين المشرف والمعلم فهي وسيلة تغذية راجعة.
- ب/ تحسين سلوك المعلم العام وتحفيزه ليكون سلوكا فعلا ومتفوق .
- ج- تحفيز المعلم على تنويع سلوكه وأساليبه التدريسية خلال الحصة الواحدة .
- د- إرتفاع تحصيل التلاميذ غالبا نتيجة تبني المعلم لأنواع السلوك الإيجابي وغير المباشر .

هـ- تزويد المعلم(خاصة المبتدئ) والمشرف بأداة تحليلية وصفية يستطيعان بها تحديد نقاط القوة والضعف في العملية التدريسية اللفظية .

2-مكونات شبكة فلاندرز: تتكون من عشرة فئات سلوكية كما هي مبينة في الجدول التالي:

<p>1- قبول مشاعر التلاميذ : يقبل ويستوضح المعلم شعور التلاميذ بلغة غير ناقدة مهما كان شعور التلاميذ سلبيا أو إيجابيا .</p> <p>2- مدح وتشجيع التلاميذ : يمتدح أو يشجع المعلم أي سلوك أو عمل للتلاميذ ويحث على إستمراره .</p> <p>3- قبول وإستعمال أفكار التلاميذ : يوضح ويعيد المعلم بلغته صياغة أو تطوير أفكار التلاميذ ، مضيفا عليها أفكارا خاصة به.</p> <p>4- توجيه الأسئلة للتلاميذ : يسأل المعلم أسئلة حول محتوى مادة أو إجراء صفي معين بقصد إجابة التلاميذ على ذلك .</p>	<p>غير المباشر</p>	<p>سلوك المعلم (حديث المعلم)</p>
<p>5- إلقاء المعلم أو محاضرتة : يعطي المعلم خلالها الحقائق والمعلومات بخصوص المادة الدراسية ، معبرا عن آرائه ومستفسرا بأسئلة مفتوحة يتولى في الغالب الإجابة بنفسه عليها.</p> <p>6- إعطاء الأوامر والتوجيهات : يوجه المعلم أوامره وتوجيهاته للتلاميذ بحيث يتوقع إطاعتهم لها أو إستجابتهم لمتطلباتها .</p> <p>7- نقد المعلم لتلاميذه وتبريره لسلطته : ويحوي عبارات ناقدة تهدف إلى تغيير سلوك التلاميذ السلبي أو غير المستحب أو تفسير المعلم وتبريره لتصرف أو سلوك قام به مع التلاميذ.</p>	<p>المباشر</p>	
<p>8-إجابات التلاميذ: وتضم أية إجابة من التلاميذ لسؤال أو إستفسار من المعلم.</p> <p>9- مبادرات التلاميذ دون سؤال أو طلب المعلم أو إشارة منه .</p>		<p>سلوك التلميذ</p>
<p>10- فوضى التلاميذ أو هدوؤهم : تمثل هذه حالات السكوت العام أو الهدوء، أو الفوضى في الفصل بصفة عامة التي لا يسمع أو يفهم بالضبط ما يقوله المتكلم خلالها .</p>		<p>الصمت أو الفوضى أو اللا تفاعل</p>

جدول رقم (01) يوضح الفئات السلوكية لشبكة فلاندرز

3-مقتضيات الرصد بالشبكة: تشير الأرقام من(1الى 10)الى مختلف فئات التفاعل التي يستعين لأنواع التواصل، ويسجل واحدا من هذه الأرقام كل 03 ثوان بعد ترك

وقت كاف في بداية الذي عادة ما يخصص للتمهيد للدرس. وفي حالة حدوث أكثر من سلوك أثناء الثلاث ثواني يسجل الراصد كل الأرقام المشيرة الى تلك السلوكيات ، وعند تكرار نفس السلوك لأكثر من 03 ثواني يعاد تسجيل نفس الرقم المشار اليه لكا وحدة زمنية (أي كل 03 ثواني).

كما تخصص ورقة لتسجيل الأرقام تتابعيا إما بطريقة أفقية (سطور) وإما بطريقة عمودية (أعمدة). وعند الانتهاء من التسجيل يوضع رقم 10 في بداية التسجيل وعند نهايته (اي بداية الدرس من الصمت وانتهاءه الى الصمت).

هناك طريقتان للتسجيل: إما الرصد المباشر (أي وجود ملاحظ أو ملاحظين اثنين يقومان بعملية الرصد) وهي طريقة تشكل صعوبة سواء في ثبات النتائج نظرا لإختلافها بين الراصدين أو في مصداقيتها بسبب وجود أشخاص غرباء عن القسم مما يؤثر على الجو العام وبالتالي على التفاعلات داخله.

أما الطريقة الثانية فتتمثل في التسجيل بواسطة آلات التسجيل السمعي أو السمعي-البصري وهي الطريقة المحبذة في رأينا خاصة مع وجود في الوقت الحاضر آلات تسجيل تتميز بصغر حجمها ويمكن اخفاؤها في أي مكان في حجرة الدرس (بل باستطاعة المعلم اخفاءها في محفظته) وتتميز بحساسيتها ودقتها الفائقة في التسجيل، كما يمكن بواسطتها اعادة أي مقطع من التفاعلات مع التحكم الدقيق في زمن التسجيل. ويؤكد الباحثون على الراصد حفظ نظام هذه الشبكة حتى تصبح لغته التي يستجيب بها عند التسجيل.

عند الإنتهاء من التسجيل توضع الأرقام في جدول على الشكل التالي:

الفئة	التكرار
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	

	9
	10
	المجموع

جدول رقم (02) يوضح شكل تفرغ نتائج الشبكة حسب التكرارات

4- استخراج معاملات التفاعل: وذلك بإجراء العمليات الحسابية التالية: النسبة

المئوية لكلام المعلم: مجموع تكرارات الفئات

ف1+ف2+ف3+ف4+ف5+ف6+ف7÷مجموع تكرارات كل فئات التفاعل.

-النسبة المئوية لأسئلة المعلم: مجموع تك ف4×100÷مجموع تك ف4+ف5.

-النسبة المئوية للشرح والمحاضرة لدى المعلم: مج ف5×100÷مجموع ف4+مجم ف5.

-النسبة المئوية لاستجابة المعلم: مج ف1+ف2+ف3×100÷مجم

ف1+ف2+ف3+ف6+ف7.

-النسبة المئوية لكلام التلميذ: مج ف8+ف9×100÷مجم ت كل فئات التفاعل.

-النسبة المئوية لمبدأة التلميذ: مج ت ف9×100÷مجم ت ف8+ف9.

-النسبة المئوية لاستجابة التلميذ: مج ت ف8×100÷مجم ت ف8+ف9.

-النسبة المئوية للصمت أو الفوضى: مج ف10×100÷مجم ت كل فئات التفاعل.

حساب معامل أثر المعلم:

ويكون كالتالي: مجموع تكرارات فئات كلام المعلم غير المباشر(ف1+

ف2+ف3+ف4)÷مجموع تكرارات فئات كلام المعلم المباشر(ف5+ف6+ف7).

- فإذا كان معامل الأثر <1 كان أسلوب المعلم غير مباشر(وهو الأسلوب المفضل

عند فلاندرس).

- وإذا كان معامل الأثر >1 كان أسلوب المعلم مباشرا.

- فإذا كان معامل الأثر =1 فإن أسلوب المعلم يتميز بالتوازن (وليس معنى ذلك أنه

الأسلوب المفضل).

5- النسب القياسية للتفاعل عند فلاندرس: وضع فلاندرس مجموعة من المعايير

التي يمكن الإستناد إليها في تفسير أنماط التفاعل وهي موضحة حسب الجدول التالي:

معاملات التفاعل	النسبة القياسية
-النسبة المئوية لكلام المعلم	68%

26%	-النسبة المئوية لأسئلة المعلم
42%	- النسبة المئوية لاستجابة المعلم
25%	-النسبة المئوية لكلام التلميذ
34%	-النسبة المئوية لمبادأة التلميذ
66%	النسبة المئوية لاستجابة التلميذ
11-12%	-النسبة المئوية للسمت أو الفوضى

جدول رقم (03) يبين معاملات التفاعل والنسب المئوية القياسية لها

ملخص لشبكة غالوي لملاحظة وتحليل التفاعل غير اللفظي (وهي مكملة لشبكة فلاندرس):
إن أهم الفوائد التي يمكن الحصول عليها من استخدام أداة غالوي تتجسد في تزويدها المربين بصورة سلوكية متكاملة مع أداة فلاندرس لتحليل التفاعل اللفظي بحيث يمكن التعرف من خلالها على أنواع السلوك غير اللفظي للمعلم والتلاميذ بحيث تقيس تحفزهم للمشاركة والرضا النفسي والإقبال على التعلم، وعلى أصدادها الأخرى التي تثبط همهم وتحد من نشاطهم العام حيث يمكن نتیجئذ تدريب المعلمين على إستعمال النوع الأول والتخلي عن الثاني في الوقت نفسه.

2- تنفيذ - إعراف: تتصل هذه الفئة السلوكية بما يقابلها في أداة فلاندرز اللفظي قبول وإستعمال أفكار التلاميذ منذ ويطلق على قبول المعلم وإستعماله لأفكار التلاميذ تنفيذاً (/) حيث يشير سلوكه الحركي المرتبط بالقبول والإستعمال للجو أهمية أفكار التلاميذ ودمجها وإستخدامها في التدريس كالاستدلال بما قام به تلميذ في الدرس أما عدم العمل بها فيسمى إعراف فقط (-)

3- إهتمام - جفاء: ترافق هذه الفئة السلوكية فئة توجيه المعلم للأسئلة اللفظية في أداة فلاندرز فإذا سأل المعلم التلميذ بلهجة طبيعية معبر تناسب الموضوع وتتم عن ألفة وإعتبار وتقارب نفسي، عندئذ تكون لهجة صوته أو حركته التعبيرية الجسمية أي كان نوعها أو مصدرها شخصية تشير لإهتمام المعلم بالتلميذ وعنايته الجادة برغبته وتعلمه أما إذا رافق سؤال المعلم حركة تعبيرية تشير لعدم الإكترتات: كأن يسأل ويتجنب في نفس الوقت النظر للتلميذ، أو ينظر إليه بريبة أو تعابير وجهية سلبية يكون حنئذ السلوك الحركي للمعلم غير شخصي يفيد التباعد أو الجفاء (-)

4- **إستجابة- إهمال:** تقابل هذه الفئة السلوكية الحركية فئة الإلقاء أو المحاضرة عند فلاندرز ويتخلص سلوك المعلم الحركي الذي يمكن تبويبه إيجابيا في إستجابته (/) لحاجات التلاميذ ومتطلباتهم النفسية والتربوية بتغيير اللهجة والسرعة في الحديث ونوع ومتطلباتهم النفسية والتربوية بتغيير اللهجة والسرعة في الحديث ونوع الحركة والتنقل في الفصل وقيامه بعرض وسيلة أو رسوم توضيحية على السبورة أما إذا إستمر المعلم في إلقاءة أو محاضرتة على وتيرة واحدا لغة وصوتا وسرعة دون إحدائه لأنه حركة تساعد على التنويع وتغيير الرقابة والشعور بالملل من قبل التلاميذ يبوب سلوكه هذا نتيجة نذ " كمهمل" لحاجاتهم غير مستجيب لرغباتهم (-).

5- **إندماج- نيد:** تتصل هذه الفئة السلوكية لدى غالوي بفئة إعطاء الأوامر والتوجيهات اللفظية لدى فلاندرز أو تبوب التعبيرات الحركية المرافقة لأوامر وتوجيهات المعلم اللفظية على أنها إندماجا (/) إذا كانت إيجابية ومساعدة على مشاركتهم الصفية في التعليم، أو على إنضباطهم وإنتظامهم الصفي، أو على توضيح سلوك أو موقف أو شعور خاص بهم أما إذا جد السلوك الحركي من نشاط التلاميذ بوجه عام، فإن هذا يكون عندئذ نيدا (-) أو تثبيطا

6- **حزم - شدة:** يقابل سلوك الحزم (-) والشدة نقد المعلم لتلاميذه وتبريره لسلطته لفظيا في أداة فلاندرز .

فإذا رافق نقد المعلم أو تيريراته لسلطة العنف والضرب والحركات المعادية أو المؤذية يكون سلوكه هذا قاسيا فظا(-) أما إذا رافق النقد والتبريرات اللفظية للمعلم نظرة متفحصة تتم عن عدم رضاه عن التلميذ ولومه له تبوب هذه النظرة على أنها سلوك غير لفظي حازم، لا غبار عليه تربويا أو نفسيا في معظم الأحوال (/)

7- **إنتباه - تجاهل :** تتصل هذه الفئة السلوكية الحركية لغالوي بفئة رقم 08 وفئة رقم 09 من أداة فلاندرز إجابات التلاميذ ومبادراتهم ويصدر سلوك المعلم غير اللفظي في حالتي الإنتباه والتجاهل من الوجه والعينين غالبا، وذلك بالنظر مباشرة للتلميذ أو الإيماء بالموافقة على إجابته أو حديثه أو مبادراته (/) ، أو تتجنب النظر إليه وإدارة، وجهه عنه وتجاهله وعدم تشجيعه على الإجابة (-).

8- **إرتياح - تضايق:** ترتبط هذه الفئة السلوكية غير اللفظية بفئة فوضى التلاميذ أو هدوئهم لدى فلاندرز .

وتبدو مظاهر الإرتياح المرافقة للفوضى أو الهدوء في حالة إنهماك المعلم (أو تلاميذه) بالتربية الصفية ومحاولة الوصول لحلول إيجابية بخصوص المشاكل السلوكية والصعوبات التربوية التي تصادفه أما التضايق الذي يصحب الفوضى أو الهدوء الصفي، فيتم في حالات الإرتباك والشد، والنزاعات الصفية وعدم التكيف أو التوافق بين المعلم وتلاميذه.

وهذا الجدول يوضح مكونات أداة غالوي لتحليل التفاعل الصفي غير اللفظي مقارنة مع فئات فلاندرز اللفظية :

فئات فلاندرز اللفظية	فئات غالوي اللفظية
1- قبول مشاعر التلاميذ	1- (فئة غير موجودة)
2- منح وتشجيع التلاميذ	2- توافق - عدم توافق
3- قبول وإستعمال أفكار التلاميذ	3- تنفيذ - إعتراف
4- توجيه الأسئلة للتلاميذ	4- إهتمام - جفاء
5- إلقاء أو شرح	5- إستجابة - إهمال
6- إعطاء أوامر وتوجيهات	6- إندماج - نبذ
7- نقد المعلم للتلاميذ وتبرير لسلطته	7- حزم - شدة
8- إجابات التلاميذ	8- إنتباه - تجاهل
9- مبادرات التلاميذ	9- إنتباه - تجاهل
10- فوضى التلاميذ أو صمتهم	10- إرتياح - تضايق

المراجع :

- 1 أحمد حسين اللقاني(1978) تحليل التفاعل اللفظي في تدريس المواد الاجتماعية،عالم الكتب-مصر .
- 2-آيت موحى محمد وآخرون (1990): المدرس والتلاميذ أية علاقة ؟ دار الخطابي للطباعة والنشر- المغرب .
- 3- محمد زياد حمدان (2001) أدوات الملاحظة الصفية مفاهيمها وأساليب قياسها للتربية ، دار التربية الحديثة - سوريا.
- 4- محمد عبد الحليم حسب الله/مجدي عزيز ابراهيم(2005)التفاعل الصفي-مفهومه-تحليله-مهاراته،عالم الكتب -مصر .

-5Georges Mounin(1971) ;clefs pour la linguistique,Ed.Seghers,Paris

-6Roland Barthes(1967);mythologie,Ed. du Seuil